

Бийск 2025

РЕКОМЕНДОВАНА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

на заседании кафедры иностранных языков

(протокол от № 7 от «5» марта 2025 г.)

Заведующий кафедрой

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Т.И. Щелок', written over a faint circular stamp.

Т.И. Щелок

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса – приобретение обучающимися коммуникативной компетенции, уровень которой на отдельных этапах языковой подготовки позволяет использовать иностранный язык практически как в профессиональной (производственной и научной) деятельности, так и для целей самообразования. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения. Соответственно, языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения, при его отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход.

Задачи курса:

- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры обучающихся;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» входит в состав социально-гуманитарного модуля обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)». Для освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения иностранного языка на предыдущих уровнях образования. Освоение дисциплины «Иностранный язык» является необходимой основой для выполнения и защиты выпускной квалификационной работы и последующей профессиональной деятельности выпускника.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующей универсальной компетенции:

- способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

Наименование и код индикаторов достижения компетенций

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

современную теоретическую концепцию культуры речи, орфоэпические, акцентологические, грамматические, лексические нормы русского литературного языка и(или) иностранного языка (УК-4.1; 3.1);

уметь:

использовать государственный и(или) иностранный язык в профессиональной деятельности, логически верно организуя устную и письменную речь (УК-4.2; У.1);

владеть:

техникой деловой речевой коммуникации, опираясь на современное состояние языковой культуры (УК-4.3; В.1).

4. ОБЪЁМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры		
		II	III	IV
Аудиторные занятия (всего)	26	10	8	8
В том числе:				
Лекции (Л)				
Практические занятия (ПЗ)	26	10	8	8
Семинары (С)				
Лабораторные работы (ЛР)				
Самостоятельная работа обучающихся (СРС) (всего)	190	62	64	64
В том числе:				
- подготовка к занятиям;	182	56	62	64
- подготовка к интерактивным формам работы (презентаций; проектов и пр.)	8	6	2	
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		контрольная работа		зачет с оценкой
Общая трудоемкость часы зачетные единицы	216 6	72	72	72

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
1.	<u>Модуль 1</u>	Аспекты языка: 1. Лексика Учебная и деловая лексика (30 ед.) 2. Грамматика NOUNS (Имя существительное: множественное число, артикль, притяжательный падеж). PRONOUNS (Местоимения: личные, неопределенные, количественные, вопросительные). ADJECTIVES (Имя прилагательное: степени сравнения). NUMERALS (Числительные: порядковые, количественные). VERBS (Глаголы: to be, to have. Действительный залог. Времена группы SIMPLE). Виды речевой деятельности: 1. Говорение Устная тема «My Family». 2. Чтение (понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации: тексты по профессиональной тематике) В интерактивной форме: работа в микрогруппах.
2.	<u>Модуль 2</u>	Аспекты языка: 1. Лексика 1.1. Учебная и деловая лексика (30 ед.) 2. Грамматика 2.1. VERBS (Действительный залог. Времена группы PROGRESSIVE, PERFECT, PERFECT PROGRESSIVE). Виды речевой деятельности: 1. Говорение Устная тема «My Education» 2. Чтение (понимание основного содержания текста: публицистические (медийные) тексты по профессиональной проблематике; понимание запрашиваемой информации: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по профессиональной проблематике). В интерактивной форме: презентации.

№ п/п	Наименование модуля	Содержание
1	2	3
3.	Модуль 3	Аспекты языка: 1. Лексика 1.1. Учебная и деловая лексика (30 ед.) 1.2. Профессиональная лексика и термины (30 ед.) 2. Грамматика VERBS (Страдательный залог. Пассивные конструкции). MODAL VERBS (Модальные глаголы и их эквиваленты: can (could), may (might), must (have to, be to), should, dare, need). Виды речевой деятельности: 1. Говорение Устная тема «My country and my native city». 2. Чтение (понимание основного содержания текста: публицистические (медийные) тексты по профессиональной проблематике; детальное понимание текста: публицистические (медийные) тексты, научно-популярные и научные тексты по профессиональной проблематике). 3. Письмо (аннотация текстов по профессиональной проблематике).

6. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИН И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ. зан.	СРС	В т.ч. использов. интеракт. форм (час.)	Всего
1.	Модуль 1	10	62	6 (работа в микрогруппах)	72
2.	Модуль 2.	8	64	2 (ролевая игра)	72
3.	Модуль 3.	8	64		72
	Всего	26	190	8	216

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ (РАБОТ)

Курсовой проект (работа) учебным планом не предусмотрен.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Чернова, И.А. Английский язык для бакалавров первого курса заочного отделения = English for the first year bachelors of distant education : учебное пособие / И.А. Чернова, Н.А. Швец. - Бийск : Алтайская гос. академия образования им. В.М. Шукшина, 2013. - 135 с.

2. Английский язык для бакалавров второго курса = English for the second year bachelors [Текст]: учебное пособие / Сост.: И.А. Чернова, Н.А. Швец; Алтайская государственная академия образования им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 116 с.– (Вузу – 75 лет). – 100 экз. – ISBN 978-5-85127-788-7.

б) дополнительная литература:

1. Оценочные средства по иностранному языку [Текст]: учебное пособие / сост. Н.А. Швец, В.В. Иванова, Ю.Ю. Хлыстунова, И.Н. Кузьмина; Алтайская гос. академия образования им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2015. – 152 с.– 300 экз. – ISBN 978-5-85127-834-1.

2. Практический курс английского языка = Practical Course of English for Students of Economics [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов экономических специальностей вузов / Л.В. Бедрицкая [и др.]. - Электрон. текстовые данные. - Минск: ТетраСистемс, 2012. - 368 с. - 978-985-536-306-5. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28198.html>

3. English grammar [Электронный ресурс]: учебное пособие по грамматике английского языка для студентов неязыковых специальностей / Ю.А. Иванова [и др.]. — Электрон. текстовые данные. - Саратов: Вузовское образование, 2015. - 213 с. - 2227-8397. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/27158.html>

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. «Wikipedia» <http://www.wikipedia.org>
2. «Britannica» <http://www.britannika.com>
3. BBC World Services <http://www.bbc.co.uk>
4. Английский язык Study.ru <http://www.study.ru>
5. Learn a Language <http://www.edufind.com>
6. English for Everybody <http://english-language.euro.ru>
7. Teaching Grammar <http://www.eslpartyland.com/teachers/nov/grammar.htm>
8. English Grammar Lessons <http://www.english-grammar-lessons.com/>
9. «Все для изучающих английский язык» <http://www.english.language.ru>
10. Ego 4 You <http://www.ego4u.com>

д) Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:

1. Организация самостоятельной работы студентов в учреждении высшего образования [Текст]: методические рекомендации / Сост. Е.Б. Манузина, Е.Э. Норина; Алтайская гос. академия обр-я им. В.М. Шукшина. – Бийск: ФГБОУ ВПО «АГАО», 2014. – 84 с.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
Ауд. 315 Компьютерный класс Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: компьютеры, наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование Перечень лицензионного программного обеспечения. ОС Windows 10PRO /SP Only USB RS BOX Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Google Chrome, K-Lite	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 317 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 318 Аудитория междисциплинарного проектирования Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г.

семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 319 Лаборатория «Онлайн – образования» Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar <i>Мобильный компьютерный класс DEPO VIP 1530</i> <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> Операционная система Astra Linux Special Edition релиз СМОЛЕНСК Офисный пакет Р7-офис. Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 320 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> <i>Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar</i> Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 321 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: мультимедиакомплект, ноутбук, наличие подключения к сети Интернет. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> <i>мобильный компьютерный класса RAYbook - 16шт</i> <i>ОС Windows 10PRO PQR OEM</i> Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 322 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ),	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира

групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Короленко, д. 53
Ауд. 343 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: наличие подключения к сети Интернет, переносное оборудование	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 414 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением, наличие подключения к сети Интернет. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> <i>Интерактивный комплекс с вычислительным блоком и мобильным креплением ПО Ikar</i> Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4, FileZilla	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 416 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Специализированная мебель. Технические средства обучения: телевизор LG, ноутбук наличие подключения к сети Интернет. <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> <i>Интерактивный стол IRBIS ПО Microsoft Win 10 Professional</i> Антивирус Касперского СПО по лицензионным соглашениям в свободном распространении, в том числе по GNUGeneralPublicLicense и аналогам: Adobe Flash Player, Adobe Reader, 7-Zip, Foxit Reader, Google Chrome, Far Manager, Open Office 4	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53
Ауд. 335 Читальный зал аудитория для самостоятельной работы Специализированная мебель. Технические средства обучения: моноблоки, многофункциональное устройство «Pantum», специализированное рабочее место «ЭлНот300»: ноутбук с программным обеспечением для незрячих и слабовидящих людей (программа экранного доступа для незрячих и слабовидящих, экранный увеличитель и программа для создания, хранения и управления текстовыми и голосовыми заметками). Voco Professional: гарнитураJabra с Windows-приложением для преобразования речи в текст, читающая машина Eye-Pal Vision? Электронный ручной видео-увеличитель Rudy. Специальное устройство для чтения «говорящих книг» (тифлофлешплеер) «Victor Reader Stream» Специализированное программное обеспечение для создания цифровых говорящих книг в формате DAISY «Easy Converter» <i>Перечень лицензионного программного обеспечения.</i> Автоматизированная библиотечная информационная система «Ирбис» Антивирус Касперского Консультант Плюс	Российская Федерация, 659333, Алтайский край, г. Бийск, ул. Владимира Короленко, д. 53

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций: *универсальные компетенции*: способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

Уровень сформированности вышеперечисленных компетенций проверяется преподавателем на зачете. При изучении иностранного языка большое внимание следует уделять внеаудиторной самостоятельной работе по рекомендованным преподавателем пособиям, а также работе с Интернет-ресурсами и мультимедийными программами. Для облегчения самостоятельной работы обучающихся предлагаются методические рекомендации по работе с грамматикой, лексикой, текстами и т.д.

Алгоритм работы над произношением

Образование звуков иностранного языка, особенности ударения, мелодии, ритма характеризуют типичное для данного языка общее звучание. Сумма этих особенностей составляет артикуляционную и мелодико-ритмическую базу языка, которыми занимается фонетика.

1. Старайтесь подражать речи преподавателя или диктора.
2. Обращайте внимания на отличие звуков родного языка от звуков иностранного языка, на различия в интонации.
3. Если Вам не удаётся правильно произнести тот или иной звук, уточните по справочнику или у преподавателя, в каком положении должны быть органы речи при артикуляции этого звука.
4. Будьте активны на занятиях при хоровых ответах. Не стесняйтесь чётко и громко произносить звуки, слова, предложения.
5. Следите за правильной расстановкой ударений в предложении: делайте ударение на главном; не делайте ударения на артикле, вспомогательном глаголе, союзе, местоимении.
6. Не делайте пауз после артиклей и предлогов.
7. Прочитайте вслух несколько строчек иностранного текста, предварительно разметив карандашом паузы и ударения.
8. Добивайтесь беглости чтения, после того как Вы добились правильного произношения.

Алгоритм работы над грамматическим материалом

Грамматика – учение о строении языка, формах слов, словосочетаний, взаимодействии их. Знания по грамматике нужны не сами по себе, а для того, чтобы пользоваться ими практически, т.е. в разговоре, при чтении, письме.

Изучая любое грамматическое явление, обязательно обращайтесь внимание на следующие моменты:

- внешние опознавательные (формальные) признаки изучаемой формы или конструкции, т.е. **как её изучать в тексте**;
- её дифференцировочные признаки, т.е. **как её отличать** от внешне похожих на неё форм, если такие имеются;
- эквивалентные формы русского языка, т.е. **как её перевести**.

1. Приступая к изучению материала, внимательно ознакомьтесь с правилами в учебнике или грамматическом справочнике.
2. При работе с предложением-образцом выделите и запомните ту грамматическую особенность, которая для него характерна.
3. Найдите в учебнике предложения, построенные по типу данного образца.
4. Работая над образцами для устного высказывания, запишите их в тетрадь и подчеркните их грамматические особенности.

5. Заучите записанные образцы, повторите их несколько раз.

6. Составьте несколько предложений по данным образцам.

Алгоритм работы над лексикой

1. Уясните значение и особенности употребления незнакомого слова, пользуясь словарём.

2. Уточните структуру слова, обращая внимание на знакомые элементы в ней, а также на соответствующие слова в русском языке.

3. Составьте с новым словом несколько предложений, опираясь на знакомые образцы.

4. Запишите в специальную тетрадь (словарь) новую для Вас лексику, указав её русское значение.

5. Заучите слова, повторяя их вслух.

6. Повторите слова на 2-ой и 3-й день.

Алгоритм работы с текстом

Следует помнить, что какими бы ни были задания по тексту, основой для работы с ним является полное понимание его содержания.

Рекомендуем работу над текстом вести в несколько этапов. Начать её следует так: отвечайте весь текст полностью, не отвлекаясь и не заглядывая в словарь. В тексте наверняка встретятся незнакомые слова и выражения. Несмотря на это, постарайтесь понять общее содержание текста. Исходя из уже понятого общего содержания, приступайте к повторному чтению. Вы заметите, что слова и выражения, которые были (или казались) совершенно непонятными, начинают обретать смысл – ещё неясный и не совсем точный в деталях, но – смысл. Это – пример того, как «работает» контекст, т.е. окружение тех слов и выражений, которые Вам пока ещё непонятны.

Прочитав текст второй раз, Вы увидите, что неясности касаются уже только узко-специальных значений тех или иных слов и выражений. Дело – за словарём.

1. Вдумайтесь в заголовок текста: возможно, он подскажет, о чём идёт речь в тексте.

2. Выясните возможные сведения об авторе; рассмотрите иллюстрации, прочитайте пред- и послетекстовые задания. Всё это поможет предвосхитить содержание.

3. Просмотрите весь текст, обходя трудности, чтобы составить общее представление о его содержании.

4. При встрече с незнакомым словом не останавливайтесь: дальнейшее изложение может внести ясность в понимание его значения. Старайтесь использовать свои знания фактов, событий, о которых упоминается в тексте.

5. Постарайтесь догадаться о значении слова: языковая догадка возможна, если данное незнакомое слово

- напоминает по своему звучанию или графическому образу слово родного языка;

- состоит из знакомых словообразовательных элементов;

- включено в словосочетание, элементы которого Вам известны.

6. Слова, значения которых не удалось установить, найдите в словаре.

7. Прочитав текст повторно, подумайте, что Вы узнали нового по содержанию, какие слова и обороты речи встречались особенно часто, запомните их.

Качество аннотирования и реферирования текста по профилю оценивается с учётом объёма и правильности извлечённой информации, адекватности и реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершённости, нормативности текста, корректного использования лексико-грамматических моделей, характерных для языка английских рефератов и аннотаций.

Учитываются умения обучающихся выделять ключевые предложения в составе абзаца, достигать максимальной смысловой компрессии, выделять избыточную информацию по внешним формальным признакам, формулировать главную идею текста при использовании средств межфразовой связи.

Алгоритм работы с тестами

Как правило, тестирование ограничено по времени: в среднем обучающийся может потратить 30-40 секунд на одно предложение. Поэтому предлагается рациональная методика выполнения тестов, вытекающая из одного из основных принципов их конструирования. Суть методики заключается в следующем:

- из четырёх предлагаемых ответов два составлены заведомо неправильно, поэтому они отбрасываются и внимание сосредотачивается на двух оставшихся;
- необходимо обращать внимание на слова, стоящие до и после пропуска; они помогут определить нужное слово или словосочетание;
- если ответ несколько раз изменялся, а неуверенность в варианте остается, целесообразнее остановиться на первом пришедшем в голову варианте; согласно статистике, именно он, вероятнее всего, и есть правильный ответ;
- нельзя тратить слишком много времени на одно предложение, следует переходить к следующему; можно вернуться к нерешённому варианту позже.

11. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств разработан для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык» и входит в состав основной профессиональной образовательной программы **44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям)** (квалификация «бакалавр»), реализуемой при подготовке обучающихся. Фонд оценочных средств предназначен для проверки сформированности компетенций, заявленных в программе дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом **44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям)** (профиль **Транспорт и логистика**, квалификация «бакалавр»).

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенции, этапы	Индикаторы	Оценочные средства
УК-4 I этап	знает современную теоретическую концепцию культуры речи, орфоэпические, акцентологические, грамматические, лексические нормы русского литературного языка и(или) иностранного языка (УК-4.1; 3.1);	Перевод текста Реферирование текста
	умеет использовать государственный и(или) иностранный язык в профессиональной деятельности, логически верно организуя устную и письменную речь (УК-4.2; У.1);	
	владеет техникой деловой речевой коммуникации, опираясь на современное состояние языковой культуры (УК-4.3; В.1).	

Компетенция УК-4 с указанием этапа формирования в процессе освоения образовательной программы

Компетенция УК-4 (способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)) формируется на первом этапе (1-2 курс). Контрольное задание направлено на оценивание навыков реферирования и перевода иноязычных текстов, коммуникации в заданной ситуации. Формирование компетенции осуществляется также в рамках дисциплины: «Русский язык и культура речи» и в процессе выполнения и защиты выпускной квалификационной работы.

ПЕРЕВОД ТЕКСТА
(контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)
ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

MARKETING CONCEPT

Marketing concept is at the very heart of modern marketing. It helps to develop the goals and directions of the organization. The basic philosophy of any firm should focus on the satisfaction of the customer. Under the concept it is the customer who becomes the centre of the firm, and all the resources and activities of the firm are directed at generating customer satisfaction. To achieve success, the firm should take the following steps. First, the firm communicates with its potential customers to assess their needs for goods and services. Then the firm must develop a good or service to satisfy (to fill, to meet) those needs. And then the firm continues to seek ways to provide customer satisfaction. This process is an application of the marketing concept, or marketing orientation.

Utility is one of the main principles of the marketing concept. Utility is the ability of a good or service to satisfy a human need. There are four kinds of utility. Form utility is converting production inputs into finished products. The questions of size, shape and features are determined here. Place utility is making a product available at a location where customers wish to purchase it. Time utility is making a product available when customers wish to purchase it. Possession utility is transferring title or ownership of a product to the buyer for an acceptable price.

The adoption of the marketing concept in the world was caused by several factors. First, there has been an increase in competition in both national and international markets, forcing organizations to place greater emphasis on consumers and their satisfaction.

The second factor is the high level of consumer knowledge and sophistication. Consumers are more aware of product alternatives and prices than ever before. As consumers become increasingly aware of the various options available, only those products and services that are 'need satisfying' will be purchased.

The third factor is highly developed communication systems. Due to these systems a high level of consumer awareness has developed. The communication system has informed consumers of faulty products, price increases, and fraudulent advertising. Increased awareness enables people to be more discriminating in their purchase decisions.

Finally, the need for innovative products has forced firms to place the customer first. The phrase 'new and improved' indicates the consumer appetite for new and supposedly better products. Yet, in spite of this hunger, nearly 80-90% of all new products introduced on the market fail. That is why a successful new product introduction means knowing the needs and buying habits of the target consumers.

Implementation of the marketing concept begins and ends with marketing information about customers. First it helps to determine what customers need, and later it helps to evaluate how well the firm is meeting those needs.

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках контрольного задания:

1. Адекватность перевода (0-50 баллов).
2. Хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты (0-50 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровни	Показатели
Низкий	Создает собственные короткие устные и письменные тексты с целью передачи основного содержания текста-источника в зависимости от коммуникативной установки в ситуациях
Средний	Создает собственные хорошо структурированные устные и письменные

	тексты с целью передачи основного содержания текста-источника в зависимости от коммуникативной установки ситуациях профессионального общения
Высокий	Создает собственные хорошо структурированные и логически продуманные устные и письменные тексты с целью передачи основного содержания текста-источника в зависимости от коммуникативной установки в ситуациях профессионального общения

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если обучающийся выполнил менее 60 % задания.

РЕФЕРИРОВАНИЕ ТЕКСТА

*(контрольное задание на этапе формирования компетенции УК-4)
ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ РЕФЕРИРОВАНИЯ*

Can YouTube's Users Help the Company Deal With Its "Moral" Problem?*

This month's mini-case described the dilemma faced by Susan Wojcicki, CEO of YouTube: how far to promote "sustainability," viewership, and (to some) free speech at the risk of losing what is seen by some as the moral high ground and long-term viewership.

As real Joann Lyles put it, "YouTube t-h-i-n-k-s it has a suppression problem. Instead, YouTube has a moral problem ..." David Wittenberg added, "There's no 'right answer' here. No matter what YouTube does or doesn't do, someone is bound to be offended, outraged, short-changed, or disappointed..."

Other comments reflected the nature of the dilemma, with some advice about what she should do.

Philippe Gouamba's comment framed the dilemma nicely: "As this Nation still believes in freedom of speech and hopefully will continue to do so in the foreseeable future, let there not be any sort of attack on this very fundamental right. On the other hand social media platforms still have an obligation to the public that they serve... YouTube needs to redouble its efforts and be totally relentless in its quest to position itself on the moral high-ground." Shelley D. Chuchmuch put it succinctly in saying, "Free speech, free thought and the right to be heard. How far do we go to secure the block chain of information to ensure that content is free from hate?"

Gene identified the misuse of technology as the challenge in commenting: "YT's philosophy is representative of the Silicon Valley's culture as a whole—'an algorithm solves everything' and 'just put it out and we'll fix it later.' In traditional media, for example, considerable debate can go into the production of a program ... With YouTube, Facebook, and others, there is no mechanism to filter content based on good human judgment." realJoannLyles added, "Tech can't make moral distinctions. Therefore, when a company fails to make moral distinctions, expect tech to fail in the same way. As one person, Susan Wojcicki is limited by her own instincts and biases. She and Google should start prioritizing the voices of their teams..."

David Wittenberg would have YouTube look to its users for a solution to the dilemma. As he put it, 'My preferred solution errs on the side of personal liberty and adds the element of information. I'd institute a rating system like the ones currently in place for music, video games, and motion pictures. However, instead of a rating board, I'd let the users of YouTube determine the ratings. I'd want YouTube to develop a system for age-checking so that children were not exposed to (XXX) content rated that way. Of course, child pornography and illegal content would continue to be barred... People already consume tabloid newspapers, racist propaganda, biased

news broadcasts, and pornography willingly. Let them at least know how the general public categorizes such materials... Everyone benefits from such a system. Viewers can find the content that they want to see and avoid what they don't want to see, publishers can attract the audiences they want, and commercial activity can grow accordingly.”

Can YouTube’s users help the company deal with its “moral” problem? What do you think?

*For the record, Susan Wojcicki tweeted in response to the column, “My #1 priority is responsibility, even if that comes at the expenses (sic) of growth.”

Original Column

On April 2, 2019 the leadership team at YouTube, headed by CEO Susan Wojcicki (“The most powerful woman on the internet,” according to Time magazine), was confronted with a posting on Bloomberg.com of an article by Mark Bergen titled “YouTube Executives Ignored Warnings, Letting Toxic Videos Run Rampant.”

The article noted recommendations from current and former employees about ways to alter policies designed to increase “user engagement, ” or the amount of time spent on the YouTube website. The policies, it was alleged, had led to the site hosting inappropriate material. Employees believed that their proposals had been ignored in management’s quest for higher revenues and profits.

YouTube is the video website and Google subsidiary on which creators post their content, host advertising, and build small (or not-so-small) businesses, all the while contributing to the Company’s revenues, recently thought to be about \$16 billion annually. It is now the world’s most popular video site: millions of hours of content are posted daily for viewing by hundreds of millions of visitors, some of them subscribers to YouTube and creators’ sites. On the surface, YouTube’s business model appears to be the work of genius. But it has posed problems.

One problem was lack of profitability. Wojcicki, who got to know Google’s founders when she leased her garage to them for Google’s first office, became CEO of YouTube in 2014, facing the task of bolstering the Company’s growth and financial performance. Two years earlier she had come up with the controversial insight that a more profitable business model for YouTube should be based not on the number of eyeballs visiting the site but on the length of time those eyeballs remained engaged.

“ON THE SURFACE, YOUTUBE’S BUSINESS MODEL APPEARS TO BE THE WORK OF GENIUS. BUT IT HAS POSED PROBLEMS.”

According to Google investor John Doerr, she inherited a stretch goal set in 2012 to increase viewer engagement by ten times in four years—to one billion hours of viewing daily. This would require greater promotion of the site to creators of content, some of whom were raising issues about their split of the revenue. It also required a rewrite of the recommendation algorithm that led viewers to related videos, thus building engagement. Google-trained artificial intelligence engineers were capable of calibrating the recommendation algorithm to do this. Decisions were based on the knowledge that “outrage equals attention” and that “clickbait” (misleading headlines for content of dubious value) had to be minimized to build viewer loyalty.

Unfortunately, cute puppy videos weren’t the only things producing engagement. Content such as hate speech and unsupported conspiracy theories were among the most popular viewer “draws” as well. A big step, for example, involved barring Alex Jones’ Infowars site and its contents (periodic hate speech) from the service. It was a big earner for him and for YouTube. Jones complained that his freedom of speech was being suppressed. The move was prompted by complaints from the public but also by criticism from YouTube employees. But YouTube continued to feature “borderline” material containing clearly false claims of things such as a flat planet, bogus cures for cancer, and conspiracy theories such as United States government involvement in the 9/11 attacks.

Employee suggestions regarding ways of dealing with questionable material continued to surface. Some former employees complained that they were ignored. According to one person who worked for Wojcicki, her attitude was that she would “never put her fingers on the scale.” Her view was, “My job is to run the company, not deal with this.” (This coincided with her view of YouTube as a “library” rather than a media site with different responsibilities).

While accepting the notion that hate speech had no place on the site, Wojcicki rejected the idea that sites containing conspiracy theories or other borderline content such as “Every Cancer Can Be Cured in Weeks” should be barred from the site. Instead, she endorsed another employee proposal to post “Info Boxes”—many containing blurbs from Wikipedia—to counter claims made for cancer cures or conspiracy theorists.

This involved a complex algorithm utilizing artificial intelligence that didn’t always work. For example, when Notre Dame burned several weeks ago, sites showing the fire contained a curious “Info Box” referring to 9/11 with no explanation, suggesting a sinister relationship of some kind. Other snafus, such as recommendations on the children’s YouTube service that directed children watching cute pet tricks to a site featuring animals having intercourse, suggested, as Harvard University Fellow Brittan Heller put it, “They don’t know how the algorithm works ...”. It was thought also that clever creators of borderline material were designing their videos to trick the algorithm.

Growing responsibly?

At one time, content creators had been YouTube’s biggest problem as they complained about poor revenue splits from subscribers and advertisers. The stretch growth goal led to difficult negotiations with Google’s leadership for more investment in the massive bandwidth required by the Company. Ways of achieving higher engagement in pursuit of a stretch goal then attracted most of management’s attention. The latter produced complaints about inappropriate material on the site. In contrast, others cautioned YouTube not to suppress freedom of speech. Now employee claims of having their recommendations ignored were surfacing. All of this was attracting increased attention from government regulators. Clearly, the list of management challenges was becoming longer.

КЛИШЕ ДЛЯ РЕФЕРИРОВАНИЯ ТЕКСТОВ

1. The title of the text is ... - Название текста
2. The author of the text is ... - Автор текста ...
3. The material of the text is devoted to ... - Материал текста посвящён ...
4. The text deals with the problem of ... - Текст рассматривает проблему
5. The main idea of the text is - Основная идея текста ...
6. From the first passage (paragraph) we learn ... - Из первого абзаца мы узнаём ...
7. The next part of the text deals with ... - Следующая часть текста рассматривает ...
8. Paragraph 3 discusses (the fact that) ... - Абзац 3 обсуждает ...
9. Further the author dwells on ... - Далее автор останавливается на ...
10. The next part gives information on ... - Следующая часть текста предоставляет нам информацию о ...
11. According to the text (to the author) ... - В соответствии с тем, что говорится в тексте (что говорит автор), ...
12. The author remarks (stresses, underlines, states, declares, points out) ... - Автор отмечает (подчёркивает, констатирует, указывает) ...
14. The last part of the text tells us ... - Последняя часть текста рассказывает нам ...
15. In my opinion, ... - По моему мнению, ...

Критерии оценки компетенции УК-4 в рамках контрольного задания:

1. Соблюдение требований к виду компрессии текста (0 – 40 баллов).
2. Знание языковых и речевых норм изучаемого языка (0 - 60 баллов).

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Уровни	Показатели
--------	------------

Низкий	Создает хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты, содержащие фактическую информацию
Средний	Создает хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты, содержащие фактическую информацию и выделяя важные моменты
Высокий	Создает хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные тексты по сложным темам

Контрольное задание оценивается по 100-балльной шкале, которая переводится в пятибалльную шкалу в соответствии с действующим на текущий момент Положением о рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся:

- оценка «5» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 87–100 % задания;
- оценка «4» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 75–86 % задания;
- оценка «3» выставляется в случае, если обучающийся выполнил 60–74 % задания;
- оценка «2» выставляется в случае, если обучающийся выполнил менее 60 % задания.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Целью промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» является оценка уровня сформированности компетенций в результате усвоения знаний, приобретения умений, навыков и опыта деятельности в рамках освоения дисциплины «Иностранный язык».

Процедура оценивания проводится по окончании освоения дисциплины. Оценка уровня сформированности компетенций на этапе их формирования определяется на основании перевода текста и реферирования текста, включающих практические задания, в которых обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы; при этом актуализируется определенный комплекс знаний, необходимый для разрешения данной проблемы. Оценивание ответов обучающихся проводится в соответствии с приведенными критериями.

Контрольное задание. Перевод текста по профессиональной проблематике выполняется обучающимися в течение 30 минут с использованием словаря (по необходимости). Объем текста 450-500 слов. При ответе зачитывается небольшой отрывок текста, затем предлагается перевод на русский язык всего изученного фрагмента. Преподаватель имеет право задавать вопросы о грамматических и лексических особенностях переводимого текста.

Контрольное задание. Реферирование текста по профессиональной проблематике на иностранном языке выполняется обучающимися в течение 45 минут. Объем текста 2000-4000 печатных знаков. Преподаватель имеет право задавать дополнительные вопросы в рамках тематики текста. Учитываются умения студента выделять ключевые предложения в составе абзаца, достигать максимальной смысловой компрессии, выделять избыточную информацию по внешним формальным признакам, формулировать главную идею текста и высказывать своё мнение по прочитанному. Объём реферата от 15 предложений и выше.

Контрольное задание. Защита практико-исследовательского проекта по темам, связанным с профессиональной проблематикой, в соответствии с требованиями к содержательному, коммуникативному, фонетическому, лексическому и грамматическому оформлению речи.

На основании ответов (выполненных перевода и реферирования текста, защиты практико-исследовательского проекта) оценивается уровень сформированности компетенций на этапе их формирования в рамках дисциплины «Иностранный язык», а также уровень знаний, умений, навыков и опыта деятельности, по результатам выставляется зачет с оценкой. Результаты проведения процедуры в установленном

порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и электронные ведомости, и представляются в дирекцию института. По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык».